

**küken**  
DISTRIBUIDO POR ALFA DYSER

**800W**  
**0.24L 4 TAZAS**

# MANUAL

DEL USUARIO  
INSTRUÇÕES DE USO



CAFETERA EXPRESS  
MÁX. 6 TAZAS  
ESPUMIZADOR  
PARA CAPUCCINO  
JARRA CRISTAL  
3.5 BAR

ACABADO EN NEGRO Y ACERO CEO  
JARRA DE CRISTAL CON INDICADOR DE TAZA  
REJILLA SOPORTE PARA LA JARRA  
NO NECESITA FILTROS

**küken**  
DISTRIBUIDO POR ALFA DYSER

Alfa Dyser S.L.  
Pol. Ind. Can Parellada  
C/Libra, 31 · 08228  
Terrassa · Barcelona  
C.I.F. B-60163441  
[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com)



## SEGURIDAD:

1. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato.
2. Compruebe que la tensión de red coincida con la placa de características del aparato.
3. Nunca deje el aparato sin vigilancia cuando esté en uso. Mantener fuera del alcance de los niños o personas discapacitadas.
4. Utilice el aparato únicamente para uso doméstico.
5. Nunca utilice el aparato cerca de superficies calientes.
6. Desconecte la unidad de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarla. Dejar enfriar antes de poner o quitar las piezas, y antes de limpiar el aparato.
7. No use la cafetera si el cable o enchufe están dañados, devuelva el aparato al agente de servicio autorizado más cercano, para su reparación.
8. Nunca use el aparato en el exterior y siempre colóquelo en un lugar seco.
9. Nunca utilice accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
10. Nunca mueva el aparato tirando del cable. Asegúrese de que el cable no pueda quedar atrapado de ninguna manera. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
11. Coloque el aparato sobre una mesa o superficie plana.
12. Utilice sólo agua fresca (potable) y fría (moderada). No utilice agua contenida en bañeras, lavabos u otros recipientes.
13. Asegúrese de que el cable no entre nunca en contacto con las partes calientes del aparato.
14. Nunca toque las partes calientes del aparato.
15. Tenga cuidado de no quemarse por el vapor que se evapora del filtro de café.
16. Nunca use el aparato si la taza muestra signos de grietas.
17. Nunca utilice la máquina de café sin agua en ella.
18. Conecte siempre primero el enchufe al aparato, luego enchufe el cable en la pared de la toma de corriente. Para desconectarla, pulse el botón de apagado y retire el enchufe de la toma de corriente.
19. No utilice la máquina de café con una toma de corriente dañada.
20. No olvide que la temperatura del café es alta. Manipule con cuidado su cafetera para evitar cualquier riesgo de salpicaduras.
21. Cualquier revisión, reparación o ajuste del aparato debe ser realizado por el agente de servicio autorizado.
22. Nunca sumerja el aparato en agua u otro líquido.
23. El aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
  - áreas de cocina en las tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
  - casas de cultivo;
  - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - Ambientes tipo bed and breakfast.

## PUESTA EN MARCHA:

- A. Para el primer uso
1. Retire la máquina de café del paquete, y comprobar los accesorios de acuerdo con la lista.
  2. Limpiar todos los componentes desmontable de acuerdo con la siguiente sección de "Limpieza y mantenimiento". Luego armar por completo.
  3. Asegúrese de que el lugar de malla de acero en su posición. Coloque la jarra en el estante extraíble.
  4. Funcionamiento del aparato De acuerdo con la sección de "B" y "C" (el café en polvo en malla de acero). Repita 2-3 veces.

## CAFÉ ESPRESSO

1. Retire la tapa del depósito girándolo en sentido antihorario. Verter el agua adecuada en el tanque de agua con la jarra. No exceda la capacidad máxima.  
Nota: 1. la jarra tiene las marcas de la taza; la capacidad máxima del depósito es igual a 4 tazas tal y como marca la cantidad de agua. La capacidad del depósito mínimo es igual a 2 tazas tal y como marca la cantidad de agua.
2. Antes de verter el agua en el tanque, asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado de la toma de alimentación y el pulsador de vapor está en la posición OFF.
3. Vuelva a colocar la tapa del tanque en su lugar girando la tapa en sentido horario hasta que se bloquee en su posición.
4. Saque el depósito del café, añada el café molido con la cuchara dosificadora, una cuchara de café puede hacer alrededor de una taza de café de primera calidad. A continuación, pulse el botón para que comience a hervir el agua y a hacer el café.
5. Asegúrese de que el depósito de café encaja con todas las ranuras al colocarlo, insértelo en la posición que pone "Insertar", y fíjelo firmemente a la cafetera con la vuelta contra el sentido horario hasta que quede bloqueado en la posición de "bloqueo".



Fig. 1

6. Coloque la jarra en el estante extraíble.
7. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente. Gire el mando de vapor en la posición 1, y el indicador se ilumina, espere durante unos 2 minutos, comenzará a salir el café.
8. Después de que haya salido el café, no es necesario que vuelva a colocarlo en posición "OFF" éste vuelve solo una vez que el vapor de agua residual en el tanque se expulse a través del calentador de leche / espumador, entonces la máquina de café se apagará automáticamente y el café está listo ahora.

## ADVERTENCIA:

- No deje desatendida la máquina de café mientras esté usándola, ya que necesita de uso manual en algunas ocasiones.
9. Antes de retirar el depósito del café, asegúrese de que la presión del agua haya salido. El método es girar la perilla de vapor a la posición "OFF" en primer lugar, el vapor de agua en el tanque se expulsará desde el calentador de leche/espumadora. Después de que la presión se haya liberado, espere a que se haya enfriado por unos minutos, entonces ahora sí podrá sacar el depósito del café para limpiarlo.
  10. Después de terminar de preparar el café, para limpiar el depósito del café, gire en sentido antihorario el depósito del café para desbloquearlo, y luego verter el residuo de café con la malla de acero prensado por la barra de prensa. Dejar enfriar por completo, luego enjuague con agua corriente. [Al montar la malla de acero nuevo, deberá entregar a la barra de apriete a la posición original]
- Nota: Si deja el dispositivo encendido, el dispositivo se apagará automáticamente y dejará de funcionar pasados 15 minutos.

## COMO HACER UN CAPUCHINO

### 1. Hacer café express + espuma de leche

Llenar la jarra con la cantidad deseada de leche para cada capuchino que quiera preparar, se recomienda utilizar leche entera a temperatura de refrigerador [no caliente!].

- Nota: En la elección del tamaño de la jarra, se recomienda el diámetro no sea inferior a  $70 \pm 5$  mm, y tener en cuenta los Aumentos Que la leche en volumen, asegúrese de que la altura de la jarra es suficiente.
3. Girar el mando de vapor a la posición, el indicador se encenderá.
  4. Inserte el dispositivo de formación de espuma en la leche unos centímetros, después de aproximadamente 2 minutos, el vapor saldrá desde el dispositivo para formar la espuma de leche. Muevalo en el recipiente de arriba a abajo para que salga una espuma homogénea.
  5. Cuando se obtenga la espuma deseada, gire la perilla de control de vapor en "OFF" y el vapor de agua residual en el tanque se expulsará desde el dispositivo de formación de espuma.
- Nota: Limpie la salida de vapor con un trapo húmedo inmediatamente después del utilizarlo. Hágalo con un trapo o esponja gruesa para no quemarse, tenga cuidado ya que estará muy caliente o podría sufrir alguna quemadura.
6. Vierta la leche espumada en el café preparado, ahora el capuchino está listo. Endulzar al gusto y, si se desea, espolvorear en la espuma con un poco de cacao en polvo o canela en polvo.
- Nota: Se recomienda dejarse enfriar antes de hacer un nuevo capuchino. De lo contrario se puede producir olor a quemado en su café espresso.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desconecte la cafetera y deje que se enfríe completamente antes de limpiarlo.
  2. Limpie la cafetera con una esponja húmeda.
- Nota: No limpie con alcohol o limpiador disolvente. Nunca sumerja la carcasa en agua para la limpieza.
3. Separe el depósito del café, gírelo hacia la derecha y deshágase de los residuos de café en el interior, a

continuación, se puede limpiar con un limpiador, pero al final debe enjuagar con agua limpia.  
4. Limpiar todos los accesorios desmontables en el agua y séquelos bien.

## LIMPIEZA depósitos minerales

1. Para asegurarse de que su máquina de café funcionará de manera eficiente, limpie la tubería interna, usted debe limpiar y quitar los depósitos minerales cada 2-3 meses.
2. Llene el tanque con agua y descalcificador al nivel MAX (la escala de agua y una cuarta parte de descalcificado. Utilice "descalcificador hogar", se puede utilizar ácido cítrico (que puede obtenerse a en farmacias o droguerías) en lugar del descalcificador (los cien partes de agua y tres partes de ácido cítrico).
3. Siga la misma operación que para hacer café expresso, pero no introduzca café, haga la misma operación solo con agua y el descalcificador, de forma que se limpien todas las tuberías.
4. Girar el mando de vapor en la posición ON, el indicador se iluminará, y hacer como dos tazas de café. A continuación, gire la perilla de vapor a la posición "OFF" y espere a 5s.
5. Girar el mando del vapor para posicionar y hacer vapor durante 2 minutos, a continuación, gire el mando de vapor en la posición "OFF" para detener inmediatamente la unidad, dejarlo con el descalcificadores por lo menos 15 minutos.
6. Reinicie la unidad y repita los pasos 3-4 veces.

## PROBLEMAS

SÍNTOMAS	CAUSA	SOLUCIÓN	SÍNTOMAS	CAUSA	SOLUCIÓN
Agua o fugas de agua jarra se escapa de la tapa de la jarra.	La jarra no está bien colocada. ----- El nivel de agua excede el nivel de MAX.	Vuelva a colocar la jarra alineada con la salida de agua ----- El nivel del agua en el tanque no debería pasar de la escala MIN y MAX.	Existe ácido (vinagre) sabor de café espresso.	El café en polvo se almacena en un lugar caliente y húmedo durante mucho tiempo. El polvo de café se vuelve malo.	Por favor, use polvo de café recién hecho o almacenar polvo de café sin utilizar en un lugar fresco y seco. Después de abrir un paquete de café, vuelva a sellarlo herméticamente y almacenar en el refrigerador para mantener su frescura.
Las piezas de metal en el tanque tienen óxido.	El descalcificador no es del tipo recomendado.	Utilizar el descalcificador recomendado por el fabricante.	La cafetera no puede funcionar.	La toma de corriente no está conectado bien.	Enchufe el cable de alimentación a un enchufe de pared correctamente, si el aparato sigue sin funcionar, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado para la reparación.
Sale agua de la parte inferior de la cafetera.	Hay mucha agua en la bandeja de goteo. ----- La máquina hace mal funcionamiento.	Limpiar la bandeja de goteo. ----- Contacte con el servicio técnico más cercano.	El vapor no puede espumar.	El vapor indicado de listo (indicador verde) no está iluminado. ----- El recipiente es demasiado grande o la forma no es conveniente. ----- Ha utilizado la leche desnatada	Sólo después de que el indicador de vapor listo (indicador verde) se ilumina, el vapor puede ser utilizado para montar. ----- Utilice la taza alta y estrecha. ----- Use leche entera o leche semidesnatada
Hay filtraciones de agua por los lados externos del filtro	Hay un poco de café por el borde del filtro	Limpe los bordes del filtro			
Existe ácido (vinagre) sabor de café espresso.	No se han limpiado correctamente el depósito de agua mineral.	Limpe la cafetera un par de veces, antes del primer uso			

No desmonte el aparato por sí mismo si no se encuentra la causa de la falla, es mejor que el contacto certificado que sirve central.

## INFORMACIÓN TÉCNICA:

Voltaje de entrada: 230 VAC  
Frecuencia: 50 Hz  
Potencia: 800 W  
Capacidad: 0,24L



### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.

La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



## SEGURANÇA:

1. Leia estas instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho.
2. Verifique se a tensão da rede coincide com a placa de identificação do aparelho.
3. Nunca deixe o aparelho sozinho quando em uso. Manter fora do alcance de crianças ou pessoas com deficiência.
4. Utilize o aparelho apenas para uso doméstico.
5. Não utilize o aparelho próximo de superfícies quentes.
6. Desligue o aparelho da tomada quando não estiver em uso e antes de limpar. Deixe esfriar antes de colocar ou retirar peças e antes de limpar.
7. Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estão danificados, devolva o produto ao agente de serviço mais próximo para reparação autorizado.
8. Não utilize o aparelho no exterior e sempre colocá-lo em um lugar seco.
9. Nunca use acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
10. Nunca mova o aparelho puxando o cabo. Certifique-se de que o cabo não pode ficar preso de qualquer forma. Não enrolar o fio em volta do aparelho e não se dobram.
11. Coloque o aparelho sobre uma mesa plana ou superfície.
12. Use apenas doce (potável) e frio (moderada). Não utilize água em banheiras, pias ou outros recipientes.
13. Verifique se o cabo nunca entra em contacto com as partes quentes do aparelho.
14. Nunca toque nas partes quentes do aparelho.
15. Não Tenha cuidado para ficar queimado pelo vapor de evaporação a partir do filtro de café.
16. Nunca utilize o aparelho se o copo mostra sinais de rachaduras.
17. Nunca use a máquina de café sem água nela.
18. Coloque sempre conecte ao aparelho e, em seguida, conecte o cabo à tomada da parede. Para desligar, pressione o botão de energia e retire o plugue da tomada.
19. Não use a máquina de café com uma tomada de saída danificada.
20. Não se esqueça que a temperatura do café é alta. Cuidadosamente lidar com o seu café para evitar qualquer risco de projecções.
21. Qualquer exame, reparo ou ajuste do equipamento deve ser executada por um agente de serviços autorizado.
22. Nunca mergulhe o aparelho em água ou outro líquido.
23. O aparelho destina-se a ser usado na casa e aplicações semelhantes, tais como:
  - Áreas de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - cultura --casas;
  - Por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
  - Pensão tipos de ambientes.

## COMEÇAR A UTILIZAR:

### A. Para a primeira utilização

1. Remova o pacote de máquina de café e verificar os acessórios de acordo com a lista.
2. Limpe todos os componentes removíveis de acordo com a seguinte seção "Limpeza e Manutenção". Em seguida, montar completamente.
3. Certifique-se de malha de aço lugar na posição. Coloque a jarra na prateleira removível.
4. O funcionamento do aparelho de acordo com a secção "B" e "C" (pó de café de malha de aço). Repetir 2-3 vezes.

## ESPRESSO

1. Retire a tampa do depósito, rodando-o para a esquerda. Despeje água suficiente no reservatório de água com o jarro. Não exceda a capacidade máxima.  
Nota: 1. O arremessador tem as marcas do copo; a capacidade máxima do reservatório é igual a 4 xícaras tanto marca de água. capacidade mínima de depósito é igual a 2 xícaras como a quantidade de marca de água.
2. Antes de despejar a água no tanque, verifique se o cabo de alimentação está desconectado da tomada e o botão de vapor está na posição OFF.
3. Substitua a tampa do reservatório no lugar girando a tampa no sentido horário até que se encaixe na posição.
4. Retire o recipiente de café, adicione o café moído com a colher de medição, colher de café pode fazer cerca de uma xícara de café premium. Em seguida, pressione o botão para começar a ferver água para fazer café.
5. Certifique-se o depósito de café se encaixa todos os slots no lugar, insira-o na posição que diz "Inserir" e configurá-lo firmemente o café com o retorno contra no sentido horário até que ele trave na posição "bloqueio".



Fig. 1

6. Coloque a jarra na prateleira removível.
7. Conecte o cabo de alimentação na tomada. Rode o controle do vapor para a posição 1, e as luzes indicadoras, aguarde cerca de 2 minutos, a começar café.
8. Depois de ter deixado o café, não é necessário, então, devolvê-lo à posição "OFF" ele retorna somente uma vez que o vapor de água residual no tanque é ejetada através do bocal aquecedor / leite, em seguida, a máquina café desliga-se automaticamente eo café está pronto agora.

## AVISO

- Não deixe a máquina de café automática ao usá-lo, uma vez que necessita a mão às vezes.
9. Antes de retirar o café do tanque, certifique-se a pressão da água é ido. O método consiste em girar o botão do vapor para a posição "OFF" em primeiro lugar, o vapor de água no tanque é ejetada a partir de leite elcalentador / escumadeira. Após a pressão é liberada, espero que tenha arrefecido por alguns minutos, então agora você ainda pode obter o depósito de café para limpá-lo.
  10. Depois de terminar a fabricação de cerveja, para limpar o tanque de café, volta para a esquerda depósito de café para desbloqueá-lo, e em seguida despeje o resíduo de café com a malha de aço prensado pela imprensa bar. Deixe esfriar completamente, em seguida, enxaguar com água corrente. (Ao instalar nova malha de aço, você deve entregar para a barra de imprensa para a posição original)  
Nota: Se você deixar o dispositivo, o dispositivo irá desligar automaticamente e parar de funcionar após 15 minutos.

## COMO FAZER UM CAPPUCCINO

1. Faça espresso + espuma de leite  
Você enche o frasco com a quantidade desejada de leite por cada cappuccino que estar preparado, nós recomendamos o uso de leite integral à temperatura do frigorífico (não quente!).

- Nota: Na escolha do tamanho do frasco, o diâmetro é recomendado não inferior a 70 ± 5 mm, e ter em conta o volume de leite aumenta, certifique-se de que a altura do jarro é suficiente.
3. Rode o botão do vapor para a posição, as luzes indicadoras.
  4. Insira o dispositivo de formação de espuma de leite alguns centímetros, depois de cerca de 2 minutos, o vapor vai sair a partir do dispositivo pra formar a espuma de leite. Movê-lo para dentro do recipiente cima e para baixo para deixar uma espuma homogênea.
  5. Quando o desenda espuma obtida, pode girar o botão de controle de vapor para "OFF" e o vapor de água residual no tanque é ejetada a partir do dispositivo de formação de espuma.  
Nota: Limpe a saída de vapor com um pano húmido imediatamente após o uso. Fazê-lo com um pano ou esponja grossa para evitar a queima, tenha cuidado porque é muito quente ou poderá sofrer uma queimadura.
  6. Despeje o leite em espumizada café preparado, agora o cappuccino está pronto. Adoce a gosto e, se desejar, polvilhe a espuma com um pouco de cacau em pó ou canela em pó.  
Nota: Recomendamos deixada arrefecer antes de fazer um novo cappuccino. Caso contrário, pode causar cheiro a queimado no seu café expresso.

## LIMPEZA

- Depósitos minerais
1. Para garantir que o seu trabalho de forma eficiente máquina de café, limpar o tubo interno, você deve limpar e remover depósitos minerais a cada 2-3 meses.
  2. Encha o tanque com água e descaler ao nível MAX (a escala de água e um quarto de descalcificado. Utilize "purificador de água casa" pode ser utilizado ácido cítrico (que pode ser obtido em farmácias ou lojas de droga) em vez do purificador de água ( com partes de água e três partes de ácido cítrico).

3. Siga a mesma operação para fazer capuccinos, café, mas não entrar, fazer a mesma operação apenas com água e descalcificador, de modo que todos os tubos estão limpos.
4. Rode o botão do vapor para a posição ON, as luzes indicadoras, e fazer duas chávenas de café. Em seguida, vire o botão do vapor para a posição "OFF" e aguarde 5 segundos.
5. Rode o botão de vapor para a posição e fazer vapor durante 2 minutos, em seguida, gire o botão de vapor na posição "OFF" para parar a unidade imediatamente, deixe a descalcificação pelo menos 15 minutos.
6. Reinicie a unidade e repita os passos 3-4 vezes.  
Não desmonte o dispositivo em si, se não é a causa da falha, o melhor será contactar certificada servindo centro.

## PROBLEMAS

SÍNTOMAS	CAUSA	SOLUCIÓN
Água ou vazamentos jarro de água escapes tampa jar.	O lançador não é bem colocado.  O nível de água excede o nível Max.	Substituir vestido Pitcher com saída de água  O nível de água no tanque nenhuma deve passar escala MIN e MAX.
Peças metal sob a tanque tem óxido de.	O purificador de água não é do tipo recomendada.	Usar o amaciante recomendado pelo fabricante.
Água para fora fundo de Cafeteira.	Há uma abundância de água na bandeja escorrer.  A máquina faz de errado operação.	limpo bandeja de gotejamento.  Em contato com o serviço técnico mais perto.
vazamentos água, outsidés filtro	Há um pouco de café pela borda filtro	limpo bordas filtro
Ácido lá (Vinagre) sabor espresso.	Sem eles limpam corretamente tanque água mineral.	Limpe o café um par de vezes, antes do primeiro uso

## PROBLEMAS

SÍNTOMAS	CAUSA	SOLUCIÓN
Ácido lá (Vinagre) sabor espresso.	Café em pó armazenado numa local quente úmido muito tempo. Café em pó torna-se má.	Por favor, use pó café acabado de fazer ou loja de pó café sem utilizar em um lugar fresco e seco. Depois de abrir um pacote café, selar novamente hermeticamente e armazenado no geladeira manter o frescor.
Cafeteira não pode função.	tomando nenhuma corrente Está conectado bem.	Conecte o cabo de alimentação a alimentação de um tomada correctamente, se o aparelho ainda não trabalho, por favor contato centro de serviço autorizado para reparo.
O vapor não que transforma em espuma.	O vapor indicaram pronto (indicador verde) não é iluminado.  O recipiente é demasiado grande ou a forma não é conveniente.  Ele usou o leite desnatado	Só depois indicador de vapor pronto (indicador verde) luzes, vapor Ele pode ser usado para montar.  Use a taxa alta estreito.  Use leite integral ou leite semi-desnatado

INFORMAÇÃO TÉCNICA:  
Tensão de entrada: 230 VAC  
Frequência: 50 Hz  
Potência: 800 W  
Capacidade: 0,24L



### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos. El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.